



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/WG.1/2005/8/Add.1
23 November 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,
участии общественности в процессе принятия решений
и доступе к правосудию по вопросам, касающимся
окружающей среды

Рабочая группа Сторон Конвенции
(Четвертое совещание, Женева, 1-4 февраля 2005 года)
(Пункт 11 предварительной повестки дня)

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ
ПО ВОПРОСАМ УЧАСТИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В
МЕЖДУНАРОДНЫХ ФОРУМАХ**

Добавление

**ПРОЕКТ РУКОВОДСТВА ПО СОДЕЙСТВИЮ ПРИМЕНЕНИЮ ПРИНЦИПОВ
ОРХУССКОЙ КОНВЕНЦИИ НА МЕЖДУНАРОДНЫХ ФОРУМАХ,
подготовленный Группой экспертов при содействии секретариата¹**

ссылаясь на принцип 10 Рио-де-Жанейрской декларации об окружающей среде и развитии, который, в частности, гласит, что экологические вопросы решаются наиболее эффективным образом при участии всех заинтересованных граждан на соответствующем уровне,

¹ Пункты 49-51 не были полностью обсуждены в Группе экспертов ввиду отсутствия времени и включены в настоящий документ под ответственность Председателя.

ссылаясь также на пункт 7 статьи 3 Конвенции, согласно которому каждая Сторона должна способствовать применению принципов настоящей Конвенции в международных процессах принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды, и в рамках международных организаций в вопросах, относящихся к окружающей среде, а также пункт 31 Луккской декларации, в котором Стороны Конвенции, государства, подписавшие Конвенцию, и другие участники признают потребность в обеспечении указаний относительно содействия осуществлению этого положения Конвенции,

полагая, что такие указания окажут помощь Сторонам и государствам, подписавшим Конвенцию, в понимании и выполнении их соответствующих правовых обязательств по Конвенции и будут полезными для других заинтересованных государств, не являющихся Сторонами Конвенции, а также для международных форумов, включая их секретариаты, и неправительственных организаций,

Совещание Сторон

1. принимает следующее Руководство и рекомендует его применение всеми Сторонами и государствами, подписавшими Конвенцию, в качестве юридически не обязывающего инструмента, призванного помочь в осуществлении их соответствующих правовых обязательств согласно пункту 7 статьи 3 Конвенции;
2. призывает все другие заинтересованные государства и региональные организации экономической интеграции учитывать Руководство и по возможности применять его на практике;
3. [также призывает] [предлагает] соответствующим международным форумам, включая их секретариаты, неправительственным организациям и другим соответствующим участникам оказать поддержку в применении принципов Конвенции в соответствии с положениями настоящего Руководства и рассмотреть вопрос о том, каким образом они могли бы адаптировать их собственные процессы в интересах расширения применения настоящего Руководства;
4. постановляет регулярно пересматривать Руководство и проводить оценку эффективности его применения и воздействия на третьем и последующих совещаниях Сторон;

5. просит секретариат подготовить сборник по эффективным методам в этой области до начала работы третьего совещания Сторон и предлагает заинтересованным государствам и организациям принять участие в его подготовке².

I. ЦЕЛИ И СФЕРА ОХВАТА

1. Основная цель настоящего Руководства заключается в предоставлении указаний Сторонам и государствам, подписавшим Конвенцию, в отношении содействия применению принципов Конвенции на международных форумах в вопросах, касающихся окружающей среды. Для эффективного выполнения цели Конвенции Сторонам и государствам, подписавшим Конвенцию, следует обеспечить возможно более широкое применение Руководства с учетом таких разумных соображений, как конкретные характеристики каждого соответствующего международного форума, а также характер и наличие ресурсов.

2. Настоящее Руководство предназначено для применения Сторонами и государствами, подписавшими Конвенцию, действующими индивидуально или скоординировано, в контексте:

a) разработки, изменения и применения соответствующих правил и методов, используемых в рамках международных форумов (например, правила процедуры, касающиеся таких вопросов, как транспарентность, аккредитация и т.д.); и

b) рассмотрения соответствующих вопросов существа в рамках этих форумов.

3. Руководство также призвано стимулировать другие заинтересованные государства и региональные организации экономического сотрудничества, секретариаты международных форумов, включая секретариаты таких многосторонних природоохранных соглашений, как природоохранные конвенции ЕЭК ООН, неправительственные организации и других представителей общественности, заинтересованных в содействии применению принципов Конвенции на международных форумах.

² Группа экспертов высказала мнение о том, что на более позднем этапе возможно будет целесообразно оформить вышеуказанные пункты в виде проекта решения, в приложение к которому будет включен остальной текст ("Руководство").

4. Руководящие принципы относятся к международным форумам, в том числе:

a) переговорам и осуществлению многосторонних природоохранных соглашений (МПС), а также решений и мер, принимаемых под их эгидой;

b) переговорам и осуществлению других соответствующих соглашений (например, в области торговли), [и процессам урегулирования споров в рамках таких соглашений,] если решения или меры, принятые в соответствии с этими соглашениями, относятся к окружающей среде или могут оказывать значительное воздействие на окружающую среду;

c) межправительственным конференциям, посвященным проблемам охраны окружающей среды или включающим значительный природоохранный компонент (например, конференции по процессу "Окружающая среда для Европы" и Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию), а также их соответствующим подготовительным и последующим процессам;

d) международным форумам по проблемам охраны окружающей среды и разработки политики (например, Комитет ЕЭК ООН по экологической политике, Комиссия Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде);

e) международным финансовым учреждениям, если их решения и меры, включая проекты, затрагивают вопросы окружающей среды или могут оказывать значительное воздействие на окружающую среду;

f) другим постоянным организациям, а также специальным временным организациям, учреждаемым для конкретных целей, решения и меры которых относятся к вопросам охраны окружающей среды или могут оказывать значительное воздействие на окружающую среду.

5. Настоящее Руководство относится ко всем этапам любого конкретного процесса разработки международной политики (включая стадии выдвижения инициативы, предварительных переговоров, принятия решений, осуществления и оценки эффективности).

6. Настоящее Руководство ориентировано на то, чтобы посредством его применения оказывать позитивное влияние на методы обеспечения международного доступа в рамках международных форумов, в деятельности которых принимают участие Стороны и

государства, подписавшие Конвенцию. В случае форумов, которые полностью состоят из Сторон Конвенции или контролируются ими, настоящее Руководство посредством его применения [призвано] [как ожидается, будет] [более]³ всесторонне учитываться и оказывать влияние на методы предоставления международного доступа.

II. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Для целей настоящего Руководства:

7. "Орхусская конвенция" и "Конвенция" означают Конвенцию ЕЭК ООН о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.
8. "Сторона" означает, если в тексте не содержится иного указания, Договаривающуюся Сторону Конвенции.
9. "Экологическая информация" означает любую информацию в письменной, аудиовизуальной, электронной или любой иной материальной форме о:
 - a) состоянии элементов окружающей среды, таких, как воздух и атмосфера, вода, почва, земля, ландшафт и природные объекты, биологическое разнообразие и его компоненты, включая генетически измененные организмы, и взаимодействие между этими элементами;
 - b) факторах, таких, как вещества, энергия, шум и излучение, а также деятельность или меры, включая административные меры, соглашения в области окружающей среды, политику, законодательство, планы и программы, оказывающие или способные оказать воздействие на элементы окружающей среды, охватываемые в подпункте a) выше, и анализ затрат и результатов и другой экономический анализ и допущения, использованные при принятии решений по вопросам, касающимся окружающей среды;
 - c) состоянии здоровья и безопасности людей, условиях жизни людей, состоянии объектов культуры и зданий и сооружений в той степени, в какой на них воздействует или может воздействовать состояние элементов окружающей среды или через посредство этих элементов, факторы, деятельность или меры, упомянутые в подпункте b) выше, включая документы на всех соответствующих этапах процесса принятия решений, такие, как все

³ Группа экспертов отметила, что слово "более" может использоваться в сочетании со словами "как ожидается", но необязательно в сочетании со словом "призвано".

соответствующие окончательные документы, проекты документов, информационно-справочная документация и аналитические данные, исследования, необработанные данные, письменные материалы, представленные участниками в рамках процессов принятия решений, организационная информация и информация, касающаяся процессов принятия решений, контактные пункты и сроки принятия решений.

10. "Общественность" означает одно или более чем одно физическое или юридическое лицо и в соответствии с национальным законодательством или практикой их ассоциации, организации или группы.

11. "Заинтересованная общественность" означает общественность, которая затрагивается или может затрагиваться процессом принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды, или которая имеет заинтересованность в этом процессе; для целей данного определения неправительственные организации, содействующие охране окружающей среды и отвечающие любым требованиям, предъявляемым национальным законодательством, считаются организациями, имеющими заинтересованность.

12. "Международный форум" означает любой международный процесс принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды, или любую международную организацию, занимающуюся вопросами, относящимися к окружающей среде, как указано в пункте 4. В этом контексте термин "международный" [включает] [охватывает] форумы, включающие региональную организацию экономической интеграции или два или более государства.

13. "Международный доступ" означает доступ общественности к международным форумам в соответствии с тремя основополагающими элементами Конвенции, а именно доступ к информации, участие общественности в процессе принятия решений и доступ к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

III. ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

14. Доступ к информации, участие общественности и доступ к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, в дополнение к тому, что они являются правами, гарантируемыми в Конвенции, представляют собой основополагающие элементы эффективного управления и имеют ключевое значение для обеспечения устойчивости. Это так же важно на международном уровне, как и на национальном и местном уровнях.

15. Обеспечение возможностей международного доступа и создание и укрепление процедур, обеспечивающих реализацию этих возможностей, как правило, способствуют повышению эффективности процесса принятия решений и действенности их осуществления.

16. Предоставление доступа на международном уровне может по практическим соображениям быть более сложным, дорогостоящим и проблематичным, чем на национальном или местном уровнях. В ряде случаев практика в рамках международных форумов в сущности не отвечает этим задачам и может даже усложнять их решение. Необходимо адаптировать и выстраивать международные процессы и механизмы таким образом, чтобы решать эти задачи и обеспечивать эффективный, сбалансированный и справедливый международный доступ.

17. Процессы и механизмы должны облегчать и содействовать международному доступу самого широкого спектра участников в рамках эффективного и управляемого процесса. Такие участники могут включать:

- a) представителей общественности, которые напрямую затрагиваются или могут быть затронуты;
- b) представителей организаций, выражающих общественные интересы, таких, как природоохранные организации граждан;
- c) представителей коммерческих и иных кругов, которые могут оказать помощь, содействие или самостоятельно решить обсуждаемые проблемы;
- d) других представителей заинтересованной общественности; [и
- e) лиц, обладающих соответствующими экспертными знаниями].

18. При разработке структуры международного доступа следует принять меры к тому, чтобы эти процессы были в принципе открытыми для широкой общественности. Вместе с тем в целях обеспечения эффективного международного доступа особое внимание следует уделять облегчению участия представителей заинтересованной общественности. Границы круга заинтересованной общественности могут варьироваться и должны определяться на базе консультаций транспарентным образом с учетом пунктов 17, 19 и 20.

19. Следует принять особые меры для устранения барьеров в процессе доступа для представителей кругов, которые напрямую затрагиваются или могут быть затронуты

последствиями принятых решений или которые заинтересованы в них, включая природоохранные организации граждан и традиционно маргинализированные группы населения.

20. Если представители общественности обладают различными возможностями, ресурсами, социально-культурными характеристиками и экономическим или политическим влиянием, то для обеспечения сбалансированности и справедливости процесса необходимо использовать дифференцированный подход. Процессы и механизмы для международного доступа должны быть выстроены таким образом, чтобы обеспечивать транспарентность, сводить к минимуму неравенство и устранять возможности ненадлежащего использования экономического или политического влияния.

21. Международный доступ должен предоставляться на основе принципа недискриминации по признаку гражданства, национальности или места жительства. В случае юридического лица международный доступ должен предоставляться без дискриминации в отношении места его регистрации или фактического центра его деятельности.

22. Важное значение для организаций, выражающих общественные интересы, и по иным соображениям для секретариатов международных форумов имеет укрепление потенциала. Особенно важную роль играет укрепление потенциала в развивающихся странах, в странах с экономикой переходного периода и для участников, недавно включившихся в деятельность международных форумов.

23. Расширение международного доступа предполагает инвестицию ресурсов. В этой связи должны быть выделены достаточные ресурсы для обеспечения эффективного, сбалансированного и справедливого участия.

24. Определенная кодификация процедур, регулирующих международный доступ, могла бы дать позитивный эффект и способствовать транспарентности и предсказуемости. Вместе с тем чрезмерная формализация таких процедур (например, процедур, касающихся аккредитации участников) может в ряде случаев оказаться контрпродуктивной, а также затруднить или повернуть вспять прогресс в деле обеспечения международного доступа.

25. Эффективный международный доступ требует обеспечения участия уже на самом раннем этапе, когда открыты все возможные варианты и на всех соответствующих уровнях. Это включает доступ к соответствующим подготовительным процессам на национальном и региональном уровнях.

26. Для обеспечения прозрачности процесса принятия решений и тем самым укрепления режима применения принципов Конвенции совещания международных форумов, в том числе их вспомогательных органов, должны быть открытыми для общественности, за исключением случаев, когда имеется [важная причина] [разумное основание] [в соответствии с транспарентными и четкими стандартами, которые сообщаются заранее] [и принятия и обнародования обоснованного решения или четкой политики на этот счет].

27. В целях обеспечения эффективности международного доступа без снижения действенности процессов принятия решений в рамках международных форумов неправительственные организации (НПО) и других участников следует поощрять к рассмотрению методов их собственной организации. Вопросы, которые следует учитывать в этом контексте, включают прозрачность, репрезентативность, открытость для участия, координацию и процедуры для проведения эффективных консультаций с соответствующими кругами.

IV. ДОСТУП К ИНФОРМАЦИИ

28. Каждый международный форум должен разработать и распространить среди общественности свод четко сформулированных и транспарентных стратегий и процедур, регулирующих доступ к экологической информации, которой они обладают, в целях придания доступу общественности более системного и надежного характера. Такие стратегии и процедуры должны улучшать и облегчать доступ и понимание соответствующей информации.

29. С учетом положений пункта 30 все разработанные и распространенные в рамках каждого международного форума официальные документы и другая соответствующая информация должны своевременно предоставляться в распоряжение общественности через Интернет, если такая информация уже имеется в электронной форме.

30. С учетом положений, изложенных в пункте 36, практика выпуска документов для служебного пользования должна стать исключением. Документы с ограниченным распространением должны автоматически становиться открытыми после истечения установленного разумного срока, за исключением случаев принятия конкретного решения об ином в отношении того или иного документа.

31. Следует поощрять предоставление необходимых технических средств для эффективного обеспечения доступности информации для общественности на безвозмездной основе с использованием электронных информационных средств, таких,

как центры сбора, хранения и обработки информации, интерактивные базы данных и регистры. В соответствующих случаях можно рассмотреть вопрос об организации аудиовизуальной трансляции мероприятий в режиме реального времени с помощью Интернета. Следует также изучить возможности применения инновационных методов для охвата более широких кругов общественности, в частности не имеющих доступа к Интернету.

32. Назначение международными форумами информационных координаторов и контактных лиц будет способствовать потоку информации для общественности и должно поощряться.

33. Информация должна предоставляться на основе принципа опережения, с должным учетом положений пункта 19, в ясной и доступной форме, с тем чтобы доступ к информации мог трансформироваться в углубление знаний и понимания. Необходимо предоставлять как необработанные, так и обработанные данные.

34. При условии соблюдения указанных ниже пунктов любой представитель общественности по запросу должен иметь доступ к экологической информации, имеющейся в распоряжении любого международного форума или хранимой от его имени, в полном соответствии с положениями, изложенными в пункте 21, и без необходимости подтверждать или формулировать юридические или иные интересы.

35. При наличии запроса на получение экологической информации со стороны представителя общественности такая информация должна предоставляться в максимально сжатые сроки после подачи просьбы, при этом соответствующие сроки в любом случае не должны превышать одного месяца.

36. Международные форумы могут отказать в предоставлении экологической информации лишь в том случае, если эта информация относится к категориям исключений, изложенных в пунктах 3 и 4 статьи 4 Конвенции, при условии, что эти категории толкуются ограничительно и что учитывается заинтересованность общественности в раскрытии этой информации.

37. Отказ в просьбе о предоставлении всей или части информации должен быть оформлен в письменном виде, если запрос был подан в письменном виде или если податель просьбы просит об этом, при этом в нем должны быть указаны основания для отказа и информация о любой процедуре пересмотра такого решения, упомянутой в пункте 53 а).

38. Экологическая информация должна предоставляться в запрошенной форме, если она существует в такой форме. Она должна предоставляться на безвозмездной основе или в крайнем случае за разумную плату, отражающую лишь расходы на ее копирование и распространение. При взимании сбора общественности должны сообщаться тарифы ставок, при этом необходимо рассмотреть возможность освобождения от уплаты сбора организаций, выражающих общественные интересы.

39. Процедуры независимого пересмотра решения об отказе в доступе или ограничении доступа к информации, согласно пункту 53 а) ниже, должны быть составной частью политики доступа к информации.

V. УЧАСТИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

40. Участие общественности, как правило, способствует повышению качества процесса принятия решений в рамках международных форумов за счет привнесения различных мнений и экспертных знаний в данный процесс и улучшения транспарентности и подотчетности. Участие общественности может осуществляться в различных формах в соответствии с характером и стадией процесса, а также форматом совещания (совещание экспертов, переговоры и т.д.). Необходимо принимать опережающие меры по привлечению субъектов, ранее не принимавших участие в данном процессе, транспарентным образом и на основе консультаций с учетом характера конкретного форума.

41. Следует предусматривать возможность участия заинтересованной общественности в совещаниях международных форумов, включая их вспомогательные органы [и другие формальные и неформальные группы, учреждаемые для таких целей, как указаны в пункте 3], за исключением случаев, когда имеется [разумное основание] [важная причина] отказать в таком участии [в соответствии с транспарентными и четко определенными стандартами, уведомление о которых делается заблаговременно] [и при принятии обоснованного решения или четкой политики на этот счет, о которых общественность должна быть информирована].

42. Участие общественности должно быть как можно более широким. Вместе с тем, даже если международный форум или процесс в его рамках является в принципе открытым для участия общественности, количество участвующих представителей общественности может быть ограничено, если это необходимо и неизбежно по практическим соображениям. Любое такое ограничение должно учитывать характер и этап процесса принятия решений и запрошенную форму участия и должно быть направлено на обеспечение качества, эффективности и оперативности процесса принятия

решений. В таких случаях необходимо установить процедуры аккредитации или, в надлежащих случаях, отбора на основе четких объективных критериев, при этом общественность должна быть проинформирована надлежащим образом. Такие процедуры должны быть транспарентными, справедливыми, подотчетными и доступными, а также преследовать цель обеспечения содержательного, сбалансированного и справедливого участия. Критерии отбора могут включать, среди прочего, специализацию, представительство по географическим, отраслевым, профессиональным или иным признакам, а также владение рабочим языком. Процедуры и критерии должны учитывать ценный аспект непрерывности участия без ограничения прав на участие новых и недопредставленных субъектов.

43. В целях обеспечения эффективности и оперативности процессов принятия решений и обеспечения в максимальной степени того, чтобы члены общества, претендующие на выражение интересов конкретного сектора или группы, действительно выражали интересы этого сектора или группы, следует поощрять процессы самоорганизации и самоотбора среди участников, имеющих общие задачи.

44. [С учетом пункта 20 организации, выражающие интересы общественности, не должны иметь в процессах принятия решений более низкого статуса или ограничение права по сравнению с организациями деловых кругов.]

45. Международные процессы принятия решений, которые должны выиграть от участия общественности, включают подготовку в странах к принятию международных решений, формулирование, осуществление и/или исполнение правил, планов, программ, политики и проектов, проведение переговоров по конвенциям и их применение, а также проработку существенных вопросов международных мероприятий.

46. Эффективное участие общественности может быть обеспечено в разных формах в зависимости от различных факторов, таких, как тип соответствующего международного форума и характер и этап процесса принятия решения. Такие формы могут включать консультативный статус, консультативные комитеты НПО, форумы и диалоги с участием НПО, участие НПО в правительственных делегациях, трансляцию мероприятий с помощью Интернета и общие призывы в отношении представления замечаний.

47. В соответствии с более конкретными указаниями, содержащимися в других соответствующих пунктах, участие общественности должно предусматривать право на доступ к соответствующей документации, выдвижение предложений в отношении пунктов для включения в повестку дня, выступления на совещаниях и распространение письменных заявлений.

48. Процедуры участия общественности в международных форумах должны предусматривать разумные сроки для различных этапов, которые обеспечивают достаточное время для информирования общественности и подготовки и эффективного участия заинтересованной общественности в процессе принятия решений. Предусмотренные для участия сроки должны быть совместимыми со сроками, относящимися к доступу к соответствующим документам, с тем чтобы облегчить информированное участие общественности. Возможность участия в конкретном процессе принятия решений должна предоставляться на этапе, когда еще открыты для рассмотрения различные варианты и общественность может оказать эффективное влияние.
49. Заинтересованная общественность должна в надлежащие сроки уведомляться о возможностях, процедурах и критериях участия общественности в процессе принятия решений и о наличии для общественности такой информации, как проекты для представления замечаний, итоговые документы, решения и доклады. Такая информация должна предоставляться на вебсайтах, а также непосредственно представителям заинтересованной общественности, обратившимся с просьбой о получении такого уведомления. Для обеспечения качества процесса принятия решений должны быть установлены прозрачные и четко определенные стандарты, регулирующие порядок представления замечаний, при этом общественность должна быть соответствующим образом проинформирована.
50. В результате использования механизмов участия должны приниматься [обоснованные] решения, учитывающие замечания общественности. Следует поощрять прозрачность в отношении влияния участия общественности на итоговые решения путем, среди прочего, обеспечения открытого наличия документов, представляемых общественностью, и соответствующих официальных документов, отражающих позицию общественности.
51. Эффективность процессов принятия решений на международных форумах повышается за счет участия информированной, обладающей знаниями, широко представленной и четко координируемой общественности. Необходимо признать важность мер, способствующих обеспечению такого участия, включая подготовительные совещания, организуемые для или в интересах общественности, а также создание коалиций по конкретным проблемам. В этой связи правительствам, соответствующим организациям и донорам следует предложить рассмотреть возможность оказания содействия, включая финансовую помощь и поддержку международных секретариатов и общественных организаций, с учетом потребностей и приоритетов, указанных в пунктах 22 и 23.

52. С учетом того, что традиционные механизмы предоставления финансовой помощи на расходы в связи с поездками и проживанием для облегчения участия в работе ряда международных форумов могут быть весьма дорогостоящими и тем самым ограничивать количество возможных участников, необходимо прилагать усилия по применению новаторских затратоэффективных и практических подходов, соответствующих надлежащей бухгалтерской практике, в целях максимального расширения участия.

VI. УЧАСТИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В МЕХАНИЗМАХ ОБЗОРА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ [,] [И] [СОБЛЮДЕНИЯ] [И УРЕГУЛИРОВАНИЯ СПОРОВ]

53. Представители общественности должны иметь доступ к процедурам пересмотра, с тем чтобы иметь возможность оспорить любое действие или бездействие любого международного форума, включая его секретариат:

a) при предоставлении информации или в ходе участия общественности в процессах форума в соответствии с его правилами и стандартами; и

b) в отношении соблюдения правил и стандартов, касающихся окружающей среды. Такие процедуры должны быть беспристрастными, справедливыми, равными, открытыми и транспарентными.

54. [Участие общественности в международных механизмах обзора осуществления] [и] [соблюдения] [и урегулирования споров] может способствовать обеспечению подотчетности в рамках таких механизмов и укреплению контроля за осуществлением правил, относящихся к экологическим вопросам. Оно может также повысить качество представительства общественных интересов. Условия участия общественности могут варьироваться в зависимости от правил и процедур международных форумов, однако могут включать, в случае механизмов контроля за соблюдением, обеспечение возможности участия общественности в разработке таких механизмов и [в процессе назначения членов соответствующих органов (например, за счет предоставления права назначения их членов), а также] создание механизма, инициируемого представлением ходатайств или сообщений, включая экспертные записки, представляемые общественностью. Сторонам следует учитывать и в надлежащих случаях поощрять такие методы вовлечения общественности в механизмы международного обзора осуществления [и] [соблюдения] [и урегулирования споров].

55. [Широкое толкование концепции "статуса" или его эквивалента в контексте международных форумов в материалах, касающихся экологических вопросов, может способствовать достижению цели Конвенции и должно применяться на практике].

VII. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РУКОВОДСТВА

56. В связи с коллективным обзором и оценкой Руководства Совещанием Сторон Сторонам и государствам, подписавшим Конвенцию, следует при надлежащем участии общественности провести на индивидуальной основе обзор и оценку применения и воздействия настоящего Руководства.
